

## Dutch/Nederlands

BARD®-ureterkatheter met twee lumina

### Gebruiksaanwijzing:

De ureterkatheter dient onder directe fluoroscopische of radiografische visualisatie door middel van een endo-urologische standaardtechniek in de ureter te worden ingebracht.

**Pas op:** Zorg dat de katheter niet sterk wordt gebogen.

**STERILE** Gesteriliseerd met behulp van ethyleenoxide

PAS OP, raadpleeg bijgevoegde documenten. Eenheden

Niet gebruiken wanneer de verpakking beschadigd is.

Niet opnieuw steriliseren.

**LOT** Lotnummer

Voor eenmalig gebruik

**REF** Catalogusnummer

Röntgenondoorlaatbaar

Te gebruiken vóór

Dit is een hulpmiddel voor eenmalig gebruik. Geen enkel onderdeel van dit hulpmiddel mag opnieuw worden gesteriliseerd. Het opnieuw gebruiken en/of opnieuw verpakken kan een risico van infectie voor de patiënt of gebruiker inhouden en kan de structurele integriteit en/of essentiële materiaal- en ontwerp eigenschappen van het hulpmiddel aantasten, wat kan leiden tot een defect aan het hulpmiddel en/of tot letsel, ziekte of overlijden van de patiënt.



Dit product kan na gebruik een mogelijk gevaar voor de gezondheid vormen. Het dient te worden gebruikt en weggegooid zoals algemeen gebruikelijk in de medische praktijk en conform de van toepassing zijnde plaatselijke, landelijke en federale wetten en voorschriften.

Bard is een gedeponeerd handelsmerk van C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle rechten voorbehouden.

## German/Deutsch

BARD® Doppellumen-Harnleiterkatheter

### Gebruiksaanwijzing:

Der Harnleiterkatheter ist unter direkter, fluoroskopischer oder radiographischer Kontrolle mit Hilfe der endourologischen Standardverfahren in den Harnleiter einzuführen.

**Achtung:** Nicht scharf knicken.

**STERILE** Sterilisiert mit Ethylenoxid

Einheiten

ACHTUNG, beiliegende Dokumente beachten.

Nicht verwenden, wenn die Verpackung beschädigt ist.

Nicht resterilisieren.

**LOT** Los-Nummer

Nur zum Einmalgebrauch

**REF** Katalognummer

Strahlenundurchlässig

Verwendbar bis

Dieses Produkt ist nur zur einmaligen Verwendung vorgesehen. Kein Teil dieses Produkts darf resterilisiert werden. Bei Wiederverwendung und/oder Wiederverpackung besteht die Möglichkeit, dass ein Infektionsrisiko für Patienten oder Anwender entsteht, die strukturelle Unversehrtheit und/oder die wesentlichen Material- und Konstruktionsmerkmale des Produkts beeinträchtigt werden, was zum Versagen des Produkts und/oder zur Verletzung, Erkrankung oder zum Tod des Patienten führen könnte.



Nach der Verwendung kann dieses Produkt eine biologische Gefährdung darstellen. Handhabung und Entsorgung müssen nach anerkannten medizinischen Verfahren und entsprechend den geltenden lokalen, Staats- und Bundesgesetzen und Regelwerken erfolgen.

Bard ist eine eingetragene Marke von C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle Rechte vorbehalten.

## Portuguese/Português

Cateter ureteral de lúmen duplo BARD®

### Instruções de utilização:

O cateter ureteral deve ser introduzido no uréter utilizando uma técnica endo-uroológica padrão sob visualização directa, radioscópica ou radiográfica.

**Cuidado:** Evitar dobrar excessivamente.

**STERILE** Esterilizado por óxido de etileno

Unidades

CUIDADO, consultar os documentos incluídos.

Não utilizar se a embalagem estiver danificada.

Não reesterilizar.

**LOT** Número do lote

Utilização única

**REF** Número do catálogo

Radioopaco

Prazo de validade

Este dispositivo é de utilização única. Não reesterilizar nenhuma parte deste dispositivo. A reutilização e/ou reembalagem podem originar um risco de infecção para o doente ou para o utilizador, comprometer a integridade estrutural e/ou as características essenciais do material e do design, o que pode levar a falha do dispositivo e/ou levar a lesão, doença ou morte do doente.



Depois de utilizado, este produto pode constituir um potencial risco biológico. Manuseie-o e elimine-o de acordo com a prática médica aprovada e as leis e regulamentos locais, estaduais e federais aplicáveis.

Bard é uma marca registada da C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Todos os direitos reservados.

## Italian/Italiano

Catetere ureterale BARD® a doppio lume

### Istruzioni per l'uso:

Inserire il catetere ureterale nell'uretere attenendosi alla tecnica endourologica standard, e sotto controllo visivo diretto, mediante fluoroscopia o radiografia.

**Attenzione:** evitare piegature eccessive.

**STERILE** Sterilizzato mediante ossido di etilene

Unità

ATTENZIONE, consultare i documenti acclusi.

Non utilizzare se la confezione è danneggiata.

Non ristilizzare.

**LOT** Numero di lotto

Monouso

**REF** Numero di catalogo

Radioopaco

Utilizzare entro

Il dispositivo è monouso. Non ristilizzare alcuna porzione di questo dispositivo. Il riutilizzo e/o il riconfezionamento possono creare un rischio di infezioni per il paziente o l'utilizzatore, compromettere l'integrità strutturale e/o caratteristiche essenziali del materiale e del design del dispositivo, con conseguente possibile guasto del dispositivo e/o lesioni, malattia o morte del paziente.



Dopo l'uso questo prodotto può rappresentare un possibile rischio biologico. Maneggiarlo e smaltirlo ai sensi della pratica medica comunemente accettata e delle leggi e dei regolamenti locali, nazionali e federali vigenti.

Bard è un marchio registrato di C.R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Tutti i diritti riservati.

## Greek/Ελληνικά

Ουρητηρικός καθετήρας διπλού αυλού BARD®

### Οδηγίες χρήσης:

Ο ουρητηρικός καθετήρας πρέπει να εισάγεται μέσα στον ουρητήρα χρησιμοποιώντας συνήθη ενδουρολογική τεχνική, υπό άμεση, ακτινοσκοπική ή ακτινογραφική απεικόνιση.

**Προσοχή:** Αποφύγετε την έντονη κάμψη.

**STERILE** Αποστειρωμένο με αιθυλενοξείδιο

ΠΡΟΣΟΧΗ, συμβουλευθείτε τα συνοδευτικά έγγραφα.

Μη χρησιμοποιείτε το προϊόν εάν η συσκευασία του έχει υποστεί ζημιά. Μονάδες

Μην επαναποστειρώνετε.

**LOT** Αριθμός παρτίδας

Για μία χρήση μόνο

**REF** Αριθμός καταλόγου

Ακτινοσκοπικό

Ημερομηνία λήξης

Αυτή η συσκευή προορίζεται για μία χρήση μόνο. Μην επαναποστειρώνετε κανένα τμήμα αυτής της συσκευής. Η επαναχρησιμοποίηση ή και η επανασυσκευασία ενδέχεται να δημιουργήσουν κίνδυνο λοίμωξης του ασθενούς ή του χρήστη και να διακυβεύσουν τη δομική ακεραιότητα ή και βασικά χαρακτηριστικά του υλικού και του σχεδιασμού της συσκευής, κάτι που ενδέχεται να οδηγήσει σε αστοχία της συσκευής ή και τραυματισμό, ασθένεια ή θάνατο του ασθενούς.



Μετά τη χρήση, το προϊόν αυτό ενδέχεται να αποτελεί δυνητικό βιολογικό κίνδυνο. Ο χειρισμός και η απόρριψη του πρέπει να γίνονται σύμφωνα με την αποδεκτή ιατρική πρακτική και τους ισχύοντες τοπικούς, πολιτειακούς και ομοσπονδιακούς νόμους και κανονισμούς.

Η ονομασία Bard είναι σήμα κατατεθέν της C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Με την επιφύλαξη παντός δικαιώματος.

# BARD

# Dual Lumen Ureteral Catheter

## Information for Use

## English

BARD® Dual Lumen Ureteral Catheter

### Directions for Use:

The ureteral catheter should be inserted into the ureter using standard endourologic technique, under direct, fluoroscopic or radiographic visualization.

**Caution:** Avoid sharp bending.

**STERILE** Sterilized using Ethylene Oxide

Units

CAUTION, Consult accompanying documents.

Do not use if package is damaged.

Do not resterilize.

**LOT** Lot Number

Single Use

**REF** Catalog Number

Radioopaque

Use by

This is a single use device. Do not re-sterilize any portion of this device. Reuse and/or repackaging may create a risk of patient or user infection, compromise the structural integrity and/or essential material and design characteristics of the device, which may lead to device failure, and/or lead to injury, illness or death of the patient.



After use, this product may be a potential biohazard. Handle and dispose of in accordance with accepted medical practice and with applicable local, state and federal laws and regulations.

Bard is a registered trademark of C.R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. All Rights Reserved.

## French/Français

Cathéter urétral à double lumière BARD®

### Mode d'emploi :

Le cathéter urétral doit être introduit dans l'urètre suivant la méthode endo-urologique habituelle sous examen direct radioscopique ou radiographique.

**Attention :** éviter toute courbure accusée.

**STERILE** Stérilisé à l'oxyde d'éthylène

Unités

ATTENTION, consulter la documentation annexée.

Ne pas utiliser si l'emballage est endommagé.

Ne pas restériliser.

**LOT** Numéro de lot

À usage unique

**REF** Numéro de catalogue

Radio-opaque

Date limite d'utilisation

Ce dispositif est à usage unique. N'en restériliser aucune partie. La réutilisation et (ou) le reconditionnement peuvent soumettre le patient ou l'utilisateur à un risque d'infection, compromettre l'intégrité des structures et (ou) les caractéristiques matérielles et conceptuelles essentielles du dispositif, ce qui peut provoquer une défaillance du dispositif et (ou) entraîner des blessures, une maladie ou le décès du patient.



Après usage, ce produit peut présenter un risque biologique potentiel. Le manipuler et le jeter conformément à la pratique médicale acceptée et aux lois et réglementations locales, nationales et fédérales en vigueur.

Bard est une marque déposée de C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Tous droits réservés.

## Danish/Dansk

BARD® Ureterkateter med dobbelt åbning

### Brugsanvisning:

Ureterkateteret skal indsættes i ureter under anvendelse af standard endourologisk teknik under direkte fluoroskopisk eller radiografisk visualisering.

**Forsigtig:** Undgå skarpe knæk.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Steriliseret med ethylenoxid	Enheder
⚠ <b>BEMÆRK</b> , se medfølgende dokumenter.	
⊘ Må ikke bruges, hvis emballagen er beskadiget.	
⊘ Må ikke resteriliseres.	<b>LOT</b> Lotnummer
⊘ Engangsbrug	<b>REF</b> Katalognummer
Røntgenfast	Anvendes før

Kun beregnet til engangsbrug. Ingen dele af dette udstyr må resteriliseres. Genbrug og/eller omballering kan medføre infektionsrisiko for patienten eller brugeren samt forringe anordningens mekaniske egenskaber og/eller væsentlige materiale- og designegenskaber, således at anordningen risikerer at svigte og/eller lædere eller inficere patienten og i værste fald medføre dennes død.



Efter brug kan dette produkt udgøre en potentiel biologisk risiko. Det skal håndteres og bortskaffes i henhold til godkendt medicinsk praksis og efter gældende lokale, federale og nationale love og regler.

**TM** Bard er et registreret varemærke tilhørende C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheder forbeholdes.

## Norwegian/Norsk

BARD® ureterkateter med to lumen

### Bruksanvisning:

Ureterkateteret føres inn i urinlederen ved hjelp av standard endourologisk prosedyre under direkte, fluoroskopisk eller radiografisk visualisering.

**Forsiktig:** Unngå å bøye for mye.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Sterilisert med etylenoksid	Enheter
⚠ <b>NB!</b> Les medfølgende dokumenter.	
⊘ Skal ikke brukes hvis pakningen er skadet.	
⊘ Må ikke resteriliseres	<b>LOT</b> Lotnummer
⊘ Til engangsbruk	<b>REF</b> Katalognummer
Røntgenlett	Brukes innen

Denne anordningen er til engangsbruk. Ikke resteriliser noen del av denne anordningen. Gjenbruk og/eller ompakning kan medføre risiko for infeksjon hos pasient eller bruker, kan forringe anordningens strukturelle integritet og/eller helt vesentlige material- og designegenskaper. Dette kan føre til at anordningen svikter og/eller at pasienten blir utsatt for skader, sykdom, eller dør.



Efter bruk kan dette produktet være en potensiell biologisk fare. Håndteres og avhendes i samsvar med akseptert medisinsk praksis og gjeldende lokale, statlige og føderale lover og forskrifter.

**TM** Bard er et registrert varemærke som tilhører C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alle rettigheter forbeholdt.

## Czech/Český

Ureterální katétr s dvojitým lumenem BARD®

### Návod k použití:

Ureterální katétr zavádějte do močového standardní endourologickou technikou pod přímým skiaskopickým nebo RTG zobrazením.

**Upozornění:** Vyvarujte se ostrých ohybů.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Sterilizováno etylenoxidem	Jednotky
⚠ <b>POZOR</b> , prostudujte si příloženou dokumentaci.	
⊘ Nepoužívejte, pokud je obal poškozen.	
⊘ Neprovádějte resterilizaci.	<b>LOT</b> Číslo šarže
⊘ K jednorázovému použití	<b>REF</b> Katalogové číslo
*RTG kontrastní*	Datum použitelnosti

Tento prostředek je určen pouze k jednorázovému použití. Neprovádějte resterilizaci žádné části tohoto prostředku. Opakované použití prostředku a/nebo jeho opětovné zabalení může vést k riziku infekce pacienta či uživatele, může narušit strukturální integritu a/nebo podstatné vlastnosti materiálu či provedení prostředku, což může vést k selhání prostředku a/nebo ke zranění, poškození zdraví či smrti pacienta.



Po použití může tento produkt představovat potenciální biologické nebezpečí. Manipulaci s produktem a jeho likvidaci provádějte v souladu se schválenými lékařskými postupy a platnými místními, státními a federálními předpisy a zákony.

**TM** Bard je registrovaná ochranná známka společnosti C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Všechna práva vyhrazena.

## Swedish/Svenska

BARD® ureterisk kateter med dubbellumen

### Brugsanvisning:

Den ureteriska katetern ska föras in i urinledaren med hjälp av endourologiska standardtekniker under direkt fluoroskopi eller radioskopi.

**Forsiktighet:** Undvik skarpa böjar.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Steriliserad med etylenoxid	Enheter
⚠ <b>OBS!</b> Se medföljande dokument.	
⊘ Använd inte produkten om förpackningen skadats.	
⊘ Får ej omsteriliseras.	<b>LOT</b> Lot-nummer
⊘ Engangsbruk	<b>REF</b> Artikelnummer
Röntgentät	Utgångsdatum

Detta är en engångsprodukt. Ingen del av denna enhet får omsteriliseras. Återanvändning och/eller ompackning kan utsätta patienten eller användaren för infektionsrisk, försämrade produktens sammanfogning och/eller dess väsentliga material- och konstruktionsegenskaper, vilket kan leda till att produkten inte fungerar, och/eller till att patienten skadas, insjuknar eller avlider.



Efter användning kan denna produkt utgöra en potentiell biologisk risk. Hantera och kassera den i enlighet med vedertagen medicinsk praxis och gällande lokala, statliga och federala lagar och bestämmelser.

**TM** Bard är ett inregistrerat varumärke som tillhör C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Alla rättigheter förbehållna.

## Polish/Polski

Cewnik moczowodowy dwukanalowy BARD®

### Sposób użycia:

Cewnik moczowodowy należy umieścić w moczowodzie, stosując standardową technikę endourologiczną oraz bezpośrednią wizualizację fluoroskopową lub radiograficzną.

**Uwaga:** Unikać zaginania pod ostrym kątem.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Produkt sterylizowany tlenkiem etylenu	
⚠ <b>UWAGA:</b> należy zapoznać się z dołączonymi dokumentami.	
⊘ Nie stosować, jeśli opakowanie jest uszkodzone.	
⊘ Nie sterylizować ponownie.	<b>LOT</b> Numer serii
⊘ Tylko do jednorazowego użytku	<b>REF</b> Numer katalogowy
Ilość (sztuk)	Termin ważności

Nieprzepuszczalny dla promieni rentgenowskich

To jest wyrób jednorazowego użytku. Nie sterylizować ponownie żadnej części tego wyrobu. Ponowne użycie i/lub powtórne zapakowanie może nieść ryzyko zakażenia pacjenta lub użytkownika, niekorzystnie wpłynąć na integralność strukturalną i/lub istotną charakterystykę materiałową i konstrukcyjną wyrobu, co może prowadzić do uszkodzenia wyrobu i/lub obrażeń, choroby lub śmierci pacjenta.



Po użyciu niniejszy produkt może stwarzać zagrożenie biologiczne. Należy obchodzić się z nim i usuwać zgodnie z przyjętą praktyką medyczną oraz obowiązującymi lokalnymi, stanowymi i federalnymi przepisami i wymaganiami.

**TM** Bard jest zarejestrowanym znakiem towarowym firmy C. R. Bard, Inc. ©2015 C. R. Bard, Inc. Wszelkie prawa zastrzeżone.

## Turkish/Türkçe

BARD® Çift Lümenli Üreter Kateteri

### Kullanım Yönergeleri:

Üreter kateteri, standart endourolojik teknik kullanılarak doğrudan, floroskopik veya radyografik görüntüleme ile üretere sokulmalıdır.

**Dikkat:** Keskin dönüşler yaptırmaktan kaçınılın.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Etilen Oksit ile Sterilize Edilmişdir	Birimler
⚠ <b>DİKKAT</b> , beraberindeki belgelere bakınız.	
⊘ Paket Hasarlıysa Kullanmayınız.	
⊘ Tekrar Sterilize Etmeyiniz.	<b>LOT</b> Parça Numarası
⊘ Tek Kullanım İçindir	<b>REF</b> Katalog Numarası
Radyopak	Son Kullanım Tarihi

Bu tek kullanımlık bir cihazdır. Bu cihazın hiçbir parçasını tekrar sterilize etmeyiniz. Tekrar kullanma ve/veya tekrar ambalajlama hasta veya kullanıcıda enfeksiyon riski oluşturabilir, cihazın yapısal bütünlüğünü ve/veya temel materyal ve tasarım özelliklerini olumsuz etkileyebilir ve sonuçta cihaz arızası oluşabilir ve/veya hastada yaralanma, hastalanma veya ölüm görülebilir.



Kullanımdan sonra bu ürün potansiyel biyotehlike olabilir. Ürünü yerleşik tıbbi uygulamalara uygun ve geçerli yerel, eyalet ve federal yasa ve yönetmelikleri dikkate alan bir biçimde kullanıp atınız.

**TM** Bard, C. R. Bard, Inc.'in tescilli ticari markasıdır. ©2015 C. R. Bard, Inc. Tüm hakları saklıdır.

## Finnish/Suomi

BARD®-kaksiluumeninen virtsanjohdinkatetri

### Käyttöohjeet:

Virtsanjohdinkatetri viedään virtsanjohtimeen normaalia endourologista tekniikkaa käyttäen suorassa näkökontrollissa tai fluoroskopiaa tai röntgenkuvausta käyttäen.

**Huomio:** välttää jyrkkää taivuttamista on välttettävä.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Steriloitu etyleenioksidilla	Yksiköt
⚠ <b>HUOMIO:</b> tutustu mukana toimitettuihin ohjeisiin.	
⊘ Ei saa käyttää, jos pakkaus on vaurioitunut.	
⊘ Ei saa steriloida uudestaan.	<b>LOT</b> Eränumero
⊘ Kertakäyttöinen	<b>REF</b> Luettelonumero
Röntgenpositiivinen	Käytettävä ennen

Kertakäyttöinen laite. Älä steriloi uudestaan mitään tämän laitteen osaa. Uudelleenkäyttö ja/tai uudelleenpakkaus voi aiheuttaa potilaalle tai käyttäjälle infektoriskin ja vaurioittaa laitteen rakennetta ja/tai heikentää sen keskeisiä materiaalin ja malliin liittyviä ominaisuuksia. Tämä voi johtaa laitevaurioon ja/tai potilaan vammaan, sairauteen tai kuolemaan.



Tuote saattaa olla käytön jälkeen vaaraksi ympäristölle. Käsittele ja hävitä hyväksytyyn lääkekäytännön ja paikallisten, osavaltion ja liittovaltion lakien ja määräysten mukaisesti.

**TM** Bard on C. R. Bard, Inc:n rekisteröity tavaramerkki. ©2015 C. R. Bard, Inc. Kaikki oikeudet pidätetään.

## Hungarian/Magyar

BARD® kettős lumenű ureterkatéter

### Használati utasítás:

Az ureterkatétert szabványos endourologiai módszerrel kell felvezetni az ureterbe, közvetlen vizuális – fluoroszkópiás vagy radiológiai – ellenőrzés mellett.

**Figyelem:** Ne hajlítsa meg éles szögben.

<b>STERILE</b> <b>EO</b> Etilén-oxiddal sterilizálva	Egység
⚠ <b>FIGYELEM:</b> tekintse át a mellékelt dokumentumokat.	
⊘ Ne használja fel, ha a csomagolás sérült.	
⊘ Újrasterilizálni tilos.	<b>LOT</b> Tételszám
⊘ Egyszer használatos	<b>REF</b> Katalógusszám
Röntgensugárzás számára áttátszatlan	Felhasználható

Egyszer használatos eszköz. Ne sterilizálja újra az eszköz egyetlen részét sem. Az újrafelhasználás és/vagy újracsomagolás fertőzésveszélyt jelenthet a betegre vagy a felhasználóra nézve, károsíthatja az eszköz szerkezeti épségét és/vagy alapvető anyagi és tervezési jellemzőit, ami az eszköz megbízhatóságához vezet, és/vagy a beteg sérülését, megbetegedését vagy halálát okozhatja.



Használat után a termék potenciális biológiai veszélyt jelenthet. Kezelése és ártalmatlanítása az elfogadott orvosi gyakorlatnak, valamint a hatályos helyi, állami és szövetségi törvényeknek és rendeleteknek megfelelően történjen.

**TM** A Bard a C. R. Bard, Inc. bejegyzett védjegye. ©2015 C. R. Bard, Inc. Minden jog fenntartva.

# BARD



Manufacturer:  
**C. R. Bard, Inc.**  
Covington, GA 30014 USA  
1-800-526-4455  
www.bardmedical.com

**EC** **REP** Authorized Representative in the European Community:

**Bard Limited**  
Forest House  
Crawley, West Sussex RH 11 9BP UK  
+44 1293 527 888

PK0308371 06/2015

CE  
0086